

Résumé

Contribution à l'étude du syntagme nominal en khmer contemporain : le cas de *krup* et *roal*

Ce travail est consacré à une étude systématique des syntagmes nominaux en khmer contemporain à partir de deux mots : *krup* et *roal*. L'étude se présente comme une première étape visant à donner une place à la réflexion sur la détermination nominale et la relation entre les mots dans un SN d'un point de vue sémantique et syntaxique.

Ces déterminants ont été choisis parce qu'ils présentent des particularités intéressantes. D'une façon générale, en khmer, dans un SN, un N déterminé précède un ou plusieurs déterminant(s). Or les déterminants qui constituent l'objet d'étude à savoir *krup* et *roal*, sont parmi les rares déterminants qui précèdent le N. De plus, les manuels de grammaire khmère classent souvent *krup* et *roal* dans plusieurs catégories : préposition, partitif, pronom/adjectif indéfini ou adverbe. Ils considèrent par ailleurs que ces deux mots sont des quasi-synonymes : *krup* est traduit par « tous, tout, totalité, complet, suffisant, chaque » et *roal* par « chaque, tous, tout » ; ils expriment tous deux l'idée de « totalité » ou d' « ensemble ».

S'il est vrai que les deux mots peuvent souvent être substitués l'un à l'autre, il existe aussi des cas où seul l'emploi de l'un des deux est possible. Nous avons également relevé des contextes où l'emploi de *krup* et de *roal* renvoie à deux interprétations distinctes. Cette distinction est particulièrement importante, car la notion de totalité à laquelle ces deux termes renvoient est très abstraite et connaît dans diverses langues des réalisations très différentes.

En première approximation, nous poserons que *krup* traduit une totalité qui ne laisse rien en dehors d'elle-même et que *roal* traduit un ensemble d'éléments discrets. La réflexion est centrée sur la question de savoir si *krup* et *roal* sont des quasi-synonymes, s'ils véhiculent des sens déjà repérés dans d'autres langues, ou s'ils construisent la notion de totalité de façon spécifique.